

КОММЕНТАРИЙ К СООБЩЕНИЮ

В ходе Уругвайского раунда переговоров, закончившегося учреждением ВТО, Комитет по торговым переговорам на уровне министров принял 14 апреля 1994 г. «Решение по профессиональным услугам» (документ LT/UR/D-5/7)¹, которое гласило: «Министры решают рекомендовать Совету по торговле услугами принять на его первой сессии следующее решение.

Совет по торговле услугами,

Признавая влияние регулирующих мер в области профессиональной квалификации, технических стандартов и лицензирования на расширение торговли профессиональными услугами;

Стремясь установить многосторонние правила с тем, чтобы в случае принятия специфических обязательств такие регулирующие меры не являлись излишними препятствиями для предоставления профессиональных услуг;

Решает следующее:

1. Рабочая программа, предусмотренная в пункте 4 статьи VI о внутреннем регулировании, должна быть введена в действие немедленно. Для этой цели создается Рабочая группа по профессиональным услугам для изучения и доклада с предоставлением рекомендаций по правилам, необходимым для обеспечения того, чтобы меры, относящиеся к требованиям и процедурам в отношении квалификации, технических стандартов и лицензирования в области профессиональных услуг не создавали излишних препятствий для торговли.

2. В качестве первоочередного вопроса Рабочая группа готовит рекомендации по выработке многосторонних правил в секторе бухгалтерского учета с целью получения практического эффекта по специфическим обязательствам. В ходе разработки таких рекомендаций Рабочая группа обращает особое внимание на:

- (a) разработку многосторонних правил в отношении доступа на рынок, с тем чтобы внутренние требования по регулированию (i) основывались на объективных и гласных критериях, таких, как компетентность и способность предоставления услуги; (ii) не препятствовали обеспечению качества услуги, облегчая тем самым эффективную либерализацию бухгалтерских услуг;
- (b) использование международных стандартов, поощряя при этом сотрудничество с соответствующими международными организациями, в соответствии с положениями пункта 5(b) статьи VI, с целью обеспечения полного действия пункта 5 статьи VII;
- (c) облегчение эффективного применения пункта 6 статьи VI Соглашения путем разработки руководящих принципов признания квалификаций.

В разработке этих правил Рабочая группа учитывает важность правительственных и неправительственных органов, занятых регулированием профессиональных услуг».

1 марта 1995 г. Совет по торговле услугами ВТО на основании этого документа принял собственное «Решение по профессиональным услугам» (документ S/L/3 от 4 апреля 1995 г.)².

14 декабря 1998 г. Совет по торговле услугами ВТО принял «Решение о правилах, упорядочивающих использование мер воздействия на оказание услуг, относящихся к сектору бухгалтерских услуг» (документ S/L/63 от 15 декабря 1998 г.)³, которым одобрил

¹ http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/51-dsprf.pdf; Текст на русском языке приводится по следующему изданию: Результаты Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров: Правовые тексты. — М.: МАИК «Наука/Интерпериодика», 2002. С. 395.

² <http://docsonline.wto.org>.

³ <http://docsonline.wto.org>.

«Правила внутреннего регулирования, упорядочивающие использование мер воздействия на оказание услуг, для сектора бухгалтерских услуг» (документ S/L/64 от 17 декабря 1998 г.)¹.

2 декабря 2002 г. Секретариат ВТО направил в МАЮ письмо, где попросил ее предоставить мнение о приемлемости применения данных Правил к деятельности юристов².

Приведенный выше документ и является ответом МАЮ на данный запрос.

COMMENTARY ON THE COMMUNICATION

During the Uruguay Round of negotiations that culminated in the establishment of the WTO, the Trade Negotiations Committee, at ministerial level, on April 14, 1994 passed the Decision on Professional Services (document LT/UR/D-5/7)³: *Ministers decide to recommend that the Council for Trade in Services at its first meeting adopt the decision set out below.*

The Council for Trade in Services,

Recognizing the impact of regulatory measures relating to professional qualifications, technical standards and licensing on the expansion of trade in professional services;

Desiring to establish multilateral disciplines with a view to ensuring that, when specific commitments are undertaken, such regulatory measures do not constitute unnecessary barriers to the supply of professional services;

Decides as follows:

1. The work programme foreseen in paragraph 4 of Article VI on Domestic Regulation should be put into effect immediately. To this end, a Working Party on Professional Services shall be established to examine and report, with recommendations, on the disciplines necessary to ensure that measures relating to qualification requirements and procedures, technical standards and licensing requirements in the field of professional services do not constitute unnecessary barriers to trade.

2. As a matter of priority, the Working Party shall make recommendations for the elaboration of multilateral disciplines in the accountancy sector, so as to give operational effect to specific commitments. In making these recommendations, the Working Party shall concentrate on:

- (a) developing multilateral disciplines relating to market access so as to ensure that domestic regulatory requirements are: (i) based on objective and transparent criteria, such as competence and the ability to supply the service; (ii) not more burdensome than necessary to ensure the quality of the service, thereby facilitating the effective liberalization of accountancy services;
- (b) the use of international standards and, in doing so, it shall encourage the cooperation with the relevant international organizations as defined under paragraph 5(b) of Article VI, so as to give full effect to paragraph 5 of Article VII;
- (c) facilitating the effective application of paragraph 6 of Article VI of the Agreement by establishing guidelines for the recognition of qualifications. In elaborating these disciplines, the Working Party shall take account of the importance of the governmental and non-governmental bodies regulating professional services.

In elaborating these disciplines, the Working Party shall take account of the importance of the governmental and non-governmental bodies regulating professional services’.

¹ <http://docsonline.wto.org>.

² Подробнее по этому вопросу см.: *Laurel S. Terry* Lawyers, GATS, and the WTO *Accountancy Disciplines: The History of the WTO’s Consultation, the IBA GATS Forum and the September 2003 IBA Resolutions* // *Pennsylvania State International Law Review*. 2004. № 4. P. 695 — 841.

³ http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/51-dsprf.pdf.

Acting on the basis of that document, on March 1, 1995 the WTO Council for Trade in Services issued its own Decision on Professional Services (Document S/L/3 dated April 4, 1995)¹.

On December 14, 1998, the WTO Council for Trade in Services passed the Decision on Disciplines Relating to the Accountancy Sector (Document S/L/63, dated December 15, 1998)², which approved the Disciplines on Domestic Regulation in the Accountancy Sector (Document S/L/64 dated December 17, 1998)³.

On December 2, 2002, the WTO Secretariat sent a letter to the IBA, asking for the latter's opinion on the suitability of applying to the legal profession the WTO Disciplines for the Accountancy Sector⁴.

The above document represents the IBA's response to that query.

¹ <http://docsonline.wto.org>.

² http://www.wto.org/english/tratop_e/serv_e/sl63.doc.

³ http://www.wto.org/english/tratop_e/serv_e/sl64.doc.

⁴ For details, see *Laurel S. Terry* Lawyers, GATS, and the WTO *Accountancy Disciplines*: The History of the WTO's Consultation, the *IBA GATS Forum* and the September 2003 IBA Resolutions // *Pennsylvania State International Law Review*. 2004. № 4. P. 695 — 841.